

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 97 (1979)
Heft: 291

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 291 - 3893

Bern, Mittwoch, 12. Dezember 1979
 Berne, mercredi, 12 décembre 1979

97. Jahrgang
 97. année

N° 291 - 12. 12. 1979

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Herausgabe des Schweizerischen Handelsamtsblattes während den Festtagen 1979/80

Über Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt an nachstehenden Tagen aus:

Am 24., 25. und 26. Dezember 1979, sowie am 31. Dezember 1979, 1. und 2. Januar 1980.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen für die Samstag-Nummern vom 29. Dezember 1979 bzw. 5. Januar 1980, müssen jeweils bis spätestens Donnerstag (27. Dezember bzw. 3. Januar) 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Parution de la Feuille officielle suisse du commerce durant les jours de fêtes 1979/80

Lors des fêtes de Noël et Nouvel an, la Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

Les 24, 25 et 26 décembre 1979, ainsi que les 31 décembre 1979, 1^{er} et 2 janvier 1980.

Les avis de faillites et de concordats pour les numéros des samedis 29 décembre 1979 et 5 janvier 1980 doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le jeudi (27 décembre resp. 3 janvier) jusqu'à 12 h. au plus tard.

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; OR! du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4398¹)

Gemeinschuldnerin: **Eder Lieselotte**, geb. 1943, Staatsangehörige der BRD, Sekretärin, wohnhaft Balgriststrasse 9, Zürich 8, Inhaberin des Café Mozart, Stadelhoferstrasse 33, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1979.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 5. Dezember 1979, 14 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Eingabefrist: bis 28. Dezember 1979.

Die Konkursverwaltung beantragt, gestützt auf Art. 238 SchKG, den Betrieb des Café Mozart weiterzuführen und dieses Geschäft sofort freihändig zu veräußern, um eine weitere Entwertung zu vermeiden. Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und nicht bis zum 16. Dezember 1979 die Mehrheit der Gläubiger dagegen schriftlich Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur Weiterführung des Cafés und zu dessen sofortigen Verwertung ermächtigt. Die Gläubiger haben innert der gleichen Frist die Möglichkeit, Kaufangebote einzureichen.

Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

8034 Zürich, den 23. November 1979

Konkursamt Riesbach-Zürich:
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4584)

Gemeinschuldner: **Günther Fluri Werbeagentur und Marketing AG**, Forchstrasse 399, Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Oktober 1979.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens erfolgt später.

8034 Zürich, den 7. Dezember 1979

Konkursamt Riesbach-Zürich:
 F. Gfeller, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(4573)

Gemeinschuldner: **Choffat Jean-Pierre**, 1946, von Cœuve JU, Foto-Studio, Unterer Quai 106, Biel. Privat: Mittelstrasse 16c, Biel.

Datum der Eröffnung: 27. November 1979 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 2. Januar 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 2. Januar 1980 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 2. Januar 1980, unter Vorlegung der Beweismittel.

2500 Biel, den 12. Dezember 1979

Konkursamt Biel:
 Bregnard

Kt. Bern

(4574)

Gemeinschuldnerin: **GBZ, Gartenbauzentrum GmbH**, E. Schülerstrasse 62, Lager, Solothurnstrasse 130, 2500 Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 27. November 1979.

Summarisches Verfahren nach Art. 171 SchKG.

Eingabefrist: 1. Januar 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 1. Januar 1980 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 1. Januar 1980, unter Vorlegung der Beweismittel.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 248 756 ausgestellten Grossstenerklärungen sind hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 12. Dezember 1979

Konkursamt Biel:
 Bregnard

Kt. St. Gallen (4575)
 1. **Gemeinschuldner: Krüsch Rudolf**, geb. 1936, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft Hauptstrasse 99, 9430 St. Margrethen.
 Konkursöffnung: 16. November 1979.
 2. **Gemeinschuldner: Leutenegger Ambros**, geb. 1949, Hofstrasse 35, 9424 Rheineck.
 Konkursöffnung: 19. November 1979.
 Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist für Forderungen (Wert Datum der Konkursöffnung): bis 15. Januar 1980.
 9435 Heerbrugg, den 6. Dezember 1979 Konkursamt Unterrheintal

Ct. Ticino (4602)
 Fallite: **Castelli Franco**, commercio legnami, Arbedo.
 Data di apertura del fallimento: 16 novembre 1979.
 Prima adunanza dei creditori: 20 dicembre 1979, alle ore 10, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, Bellinzona.
 Termine per l'insinuazione dei crediti, serviti e oneri fondiari: 11 gennaio 1980.
 Beni immobili da realizzare:
 nel comune di Arbedo/Castione, ubicazione Boscorina.
 Mappale n. Mappale n. Descrizione Superficie Stima ufficiale (vecchio) (nuovo) m² Fr.
 1617 475 A abitazione 164 210 000.-
 B autorimessa 60 17 000.-
 C pollaio 30 1 500.-
 d frutteto 3960 178 200.-
 nel comune di S. Vittore GR, ubicazione «Val Maio».

Mappale n. Descrizione Superficie m²
 RT. n. 28, piano 3 prato e bosco 961
 Quota di comproprietà: beni immobili siti in territorio del comune di Sementina, intestati a:
 Castelli Franco, Arbedo 1/2
 Castelli Germana, Arbedo 1/2
 ubicazione: Mondasce.
 Mappale n. Descrizione Superficie Stima ufficiale m² Fr.
 399 a coltivo 4413 198 585.-
 B rustico 7 7.-
 6500 Bellinzona, il 10 dicembre 1979
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: W. Paoni, uff.

Ct. du Valais (4585)
 Avis préalable d'ouverture de faillite
 Failli: **Rausis Michel**, radio-électricien, Saxon.
 Date d'ouverture de la faillite: 4 décembre 1979, à 10 h., selon jugement du Tribunal cantonal sur recours.
 Le mode de liquidation de la faillite, le délai des productions de créances et pour les revendications fera l'objet de publications ultérieures.
 Les créanciers sont admis à produire déjà maintenant leurs créances accompagnées des pièces justificatives.
 Tous les débiteurs du failli doivent s'acquitter à l'office des faillites de Martigny (ccp. 19-900) à peine de mal payer.
 1920 Martigny, le 10 décembre 1979
 Office des faillites de Martigny:
 A. Girard, préposé

Ct. de Neuchâtel (4583)
 Failli: **Fringer Franz**, Garage et carrosserie des Brenets, 2416 Les Brenets.
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 décembre 1979.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP ordonnée le 7 décembre 1979.
 Délai pour les productions: 1^{er} janvier 1980 (inclusivement).
 2400 Le Locle, le 12 décembre 1979 Office des faillites

Ct. de Genève (4598)
 Information
 Faillites définitives dont la publication paraîtra ultérieurement dès que les inventaires seront établis.
 Faillies:
Association Multihôtels-Club, garantir à ses membres des vacances dans des résidences hôtelières de grand standing ayant son siège 4, rue des Terreaux-du-Temple, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 4 décembre 1979.
Zannidakis Constantin, 16 décembre 1934 Grèce et GE, administrateur, domicilié précédemment 16, chemin de la Chevillarde, à Genève, puis 14, rue des Cordiers, à Genève, actuellement domicilié en Grèce.
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 mars 1979.
 1211 Genève, le 12 décembre 1979 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4600)
 Faillie: **Landes S.A.**, achat, vente, construction, gestion et courtage de tous biens immobiliers ayant son siège 2, rue Bovy-Lysberg, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 octobre 1979.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 décembre 1979.
 Délai pour les productions: 3 janvier 1980.
 1211 Genève, le 12 décembre 1979 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4599)
 Faillie: **Dyeur S.A.**, en liquidation, achat, vente et location de tous immeubles et appartements meublés ou non sis hors de Suisse, ainsi que toutes affaires immobilières à l'étranger ayant son siège précédemment 11, rue Michel Chauvet à Genève, actuellement 7, Place de la Taconnerie, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 30 novembre 1979.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 10 décembre 1979.
 Délai pour les productions: 3 janvier 1980.
 1211 Genève, le 12 décembre 1979 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

Suspension de la liquidation (LP 230)

Sospensione della procedura (LEF 230)

Kt. Basel-Stadt (4586)
 Gemeinschuldnerin: **Giz AG**, Durchführung und Vermittlung von Handelsgeschäften aller Art, Steinertorberg 8, Basel.
 Datum der Konkursöffnung: 22. November 1979.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 7. Dezember 1979.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Dezember 1979 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4001 Basel, den 12. Dezember 1979 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino (4576)
 Fallite: **Napoli Arturo**, via Trevano 2, Lugano.
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 13 e 26 novembre 1979 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.
 Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).
 6900 Lugano, il 6 dicembre 1979 Ufficio esecuzione e fallimenti
 I circondario, Lugano
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Genève (4595)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
 Failli: **Girauldon Didier Gilbert**, 28 avril 1954 France, commerçant domicilié 101, boulevard Carl-Vogt, à Genève, distribution, représentation et vente d'ouvrages à caractère éducatif et de tous produits manufacturés ou non à l'enseigne «Giries» sis 8, parc Château Banquet, à Genève, associé précédemment dans la société en nom collectif Girauldon & Fries à l'enseigne «Giries» sis 8, parc Château Banquet, à Genève et bureaux sis 9, avenue Ruchonnet, à Lausanne VD.
 Date de l'ouverture de la faillite: 27 novembre 1979.
 Date de suspension de la liquidation: 10 décembre 1979.
 Délai pour l'avance des frais: 26 décembre 1979.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.
 1211 Genève, le 12 décembre 1979 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4596)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Infisa S.A.**, importation, exportation, achat, vente, commercialisation, courtage et représentation de tous produits ayant son siège 9, avenue Krieg, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 novembre 1979.
 Date de suspension de la liquidation: 10 décembre 1979.
 Délai pour l'avance des frais: 26 décembre 1979.
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous n° 381.843 sont révoquées par cette publication.
 1211 Genève, le 12 décembre 1979 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passé en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (4587)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die Firma **Wellflex-Bau AG**, mit Sitz in Zürich, Altstetterstrasse 301, 8047 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Badenerstrasse 681, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Dezember 1979 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 8048 Zürich, den 7. Dezember 1979 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. St. Gallen (4577)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: **Randelli Bruno sel.**, wohnhaft gewesen Promenadenstrasse 82, 9400 Rorschach.
 Auflage- und Einsprachefrist: 12. bis 21. Dezember 1979.
 9400 Rorschach, den 6. Dezember 1979 Konkursamt Rorschach

Ct. Ticino (4588)
 Liquid. n. 1/1979
 Fallimento: **Ticinia SA, in liquidazione**, 6830 Chiasso.
 Si rende noto che a contare dal 12 dicembre 1979 e per un periodo di dieci giorni, è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne conoscenza, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopra citato.
 Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.
 In caso contrario essa si riterrà per riconosciuta.
 È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13. 7. 1911).
 I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 22 dicembre 1979 potranno chiedere la cessione delle pretese, a norma dell'art. 260 LFEF.
 6850 Mendrisio, il 7 dicembre 1979 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Ct. de Vaud (4578)
 Faillie: **Edifinances S.A.**, études de constructions immobilières, rue du Valentin 62C, Lausanne.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 22 décembre 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 12 décembre 1979 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Genève

(4597)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation.
2. l'état des revendications.
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. interter action contre l'état de collocation.
2. demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillites:

Société de Produits Naturels Natura S.A., production, achat, transformation, vente, représentation et commerce de tous produits naturels, notamment produits apicoles, plantes, essences, herbes, racines et algues, ainsi que toutes compositions à base de produits naturels; réalisation et commerce de tous appareils et installations de matériel en vue de favoriser la diffusion de produits naturels ayant son siège 54bis, route des Acacias, à Carouge GE (Réf. n° 1 et 2).

Société en nom collectif **Imporex Diffusion, Moulin & Cie**, importation, exportation, diffusion, représentation et courtage de tous produits manufacturés et d'articles de diverses natures ayant son siège 3, rue de Chantepoulet, à Genève (Réf. n° 1).

Dupuis Clôtures, Parcs et Jardins S.A., Marc Aeschmann successeur, 14 avril 1923 ZH, architecte paysagiste, domicilié 21, avenue des Cavaliers, à Chêne-Bougeries GE, exploitant fabrication, achat et vente de clôtures en tous genres, aménagement et entretien de parcs, jardins, tennis et terrains de sports, travaux de génie civil s'y rapportant, ainsi que tous travaux de signalisation et de protection routière sis 6-8, avenue Industrielle, à Carouge GE (Réf. n° 1, 2 et 3).

Bouvard André Paul, 3 juillet 1942 France, commerçant, domicilié 32, rue de Berne, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant un commerce de confection pour dames et enfants à l'enseigne «Baby-Lady Boutique 2» sis 26, rue du XXXI Décembre, à Genève (Réf. n° 1, 2 et 3).

Cavani Lucienne, 25 avril 1934 Italie, commerçante, domiciliée 74, chemin Ami Argand, à Versoix GE, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant un commerce de chaussures sis 13bis, rue Hoffmann, à Genève (Réf. n° 1 et 2).

1211 Genève, le 12 décembre 1979

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Bern

(4589)

Auflage einer Verteilungsliste

Gemeinschuldnerin: **Schwarz & Cie Kommanditgesellschaft**, Hugistrasse 2, Biel.

Nach erfolgter Versteigerung liegt die folgende Verteilungsliste auf:

Bélmund GBbl. Nr. 137, 35/70 a Land «Lohacker»
Nr. 339, 33/60 a Land «Lohacker»

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis 22. Dezember 1979.

2500 Biel, den 12. Dezember 1979

Konkursamt Biel:
R. Bregnard

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

(4581)

Das Konkursverfahren über die **Alenco AG**, mit Sitz in 8913 Ottenbach ZH, ist vom Konkursrichter am 5. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

8910 Affoltern am Albis, den 6. Dezember 1979

Konkursamt Affoltern am Albis:
E. Vollenweider, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4580)

Mit Verfügung vom 29. November 1979 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Winterthur das Konkursverfahren über die **Autex AG**, Wülflingerstrasse 311, 8408 Winterthur, als geschlossen erklärt.

8200 Winterthur, den 12. Dezember 1979

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
R. Leutwyler, Notar

Kt. Basel-Stadt

(4590)

Gemeinschuldnerin: **Baltex A.G.**, Peter Merian-Strasse 21, Basel.

Datum der Schlussklärung: 5. Dezember 1979.

4001 Basel, den 12. Dezember 1979

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(4606)

Das Konkursverfahren über **Wiesner Walter**, 1950, Landwirt, von Raminsburg, in 4415 Lausen, Raminsburgerstrasse 22, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Liestal vom 4. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

4410 Liestal, den 10. Dezember 1979

Konkursamt Liestal

Kt. Basel-Landschaft

(4603)

Das Konkursverfahren über die Firma **Inter-Confort AG**, Möbel-Fabrikation und -Handel, Muttenz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 6. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 12. Dezember 1979

Konkursamt Arlesheim

Kt. Basel-Landschaft

(4605)

Das Konkursverfahren über **Heinzelmann Walter**, San. Installateur, lungen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Sissach vom 4. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

4450 Sissach, den 7. Dezember 1979

Konkursamt Sissach

Kt. Aargau

(4604)

Das Konkursverfahren über **Seiler Maria Barbara Rita**, 2. August 1933, von Hundwil, in 5000 Aarau, Erzgrubenweg 13, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 5. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

5000 Aarau, den 10. Dezember 1979

Konkursamt Aarau

Ct. de Vaud

(4579)

Par décision du 6 décembre 1979, le président du Tribunal du district de Moudon a prononcé la clôture de la faillite de **Zosso-Tipold Jean-Jacques**, précédemment 1099 Vucherens, actuellement Les Baules, 1268 Begnins.

1510 Moudon, le 6 décembre 1979

Office des faillites de Moudon:
B. Stutzmann, préposé

Ct. de Genève

(4601)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 10 décembre 1979.

Fallis:

Hertzschüch & Cie, Diffulivre S.A., distribution et diffusion de livres, revues, périodiques, journaux, cartes postales et diapositives, ayant son siège 4, rue Saint-Victor, à Carouge GE.

Magnette Désiré Henri Georges, 9 février 1938 Belgique, commerçant, domicilié 18, rue de la Grenade, à Genève, exploitant un commerce d'épices et d'herbes aromatiques sis 5, rue de l'Avenir, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1211 Genève, le 12 décembre 1979

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino

(4593)

La pretura di Mendrisio-sud, comunica che, con decisione d'oggi ha revocato la moratoria concordataria, di quattro mesi, concessa in data 16 agosto 1979 a **Ado Mach S.A.**, Chiasso.

6850 Mendrisio, il 7 dicembre 1979

Il pretore:
avv. Flavio Cometta

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino

(4607)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dalla **Seuderia Alle Gerre S.A.**, Losone, è stata fissata per il giorno 15 gennaio 1980, alle ore 14.

I creditori sono avvertiti che potranno far valere durante suddetta udienza le loro opposizioni al concordato in conformità dell'art. 304 LEF.

6600 Locarno, il 10 dicembre 1979

Il pretore:
avv. G. Francini

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Zürich

(4591)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 8. November 1979 den von der Firma **Arche Shop AG**, Löwenstrasse 17, 8001 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die ihm nicht zugestimmt haben.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

Liquidator: Dr. iur. Erwin Engler, Mühlebachstrasse 50, 8008 Zürich.

8004 Zürich, den 6. Dezember 1979

Bezirksgericht Zürich
4. Abteilung

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich

(4608)

Auflage der Lastenverzeichnisse (Teilkollokation)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über **Werner Hans**, Bahnhofstrasse 182, Wetzikon, liegen die Lastenverzeichnisse über folgende Liegenschaften auf:

1. GB Vaz/Obervaz, L.-S.-Reg. Parzelle 85, 119/1000 Miteigentum GBbl. 50034, 3-Zimmer-Wohnung, Parterre, rechts, mit Kellerabteil Nr. 12 Mehrfamilienhaus «Casa Naira» mit Garage, Assek. Nr. 3273, Parzelle 3273, Lenzherde.
2. GB Bäretswil, GBbl. 1356, 500/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Kat. Nr. 5156 mit Sonderrecht an 4-Zimmer-Wohnung, 1. Obergeschoss, in der Rosen, Bäretswil.

Die Lastenverzeichnisse bilden einen Bestandteil des Kollokationsplanes, dessen Auflage später publiziert wird.

Den beteiligten Gläubigern liegen die Lastenverzeichnisse beim unterzeichneten Liquidator, RA lic. iur. A. Künzli, Zürichstrasse 1, 8610 Uster, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse sind durch Kollokationsklage innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an beim Bezirksgericht Hinwil (Einzelrichter im beschleunigten Verfahren) anhängig zu machen, widrigenfalls die Lastenverzeichnisse als anerkannt zu gelten haben.

8610 Uster, den 10. Dezember 1979

Der Liquidator:
RA lic. iur. A. Künzli
Zürichstrasse 1, 8610 Uster

Kt. Bern

(4592)

Im Nachlassverfahren des **Rösti Werner**, Holzbau, 3771 St. Stephan, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim Betreibungsamt Obersimmental, Blankenburg, zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Richteramt Obersimmental, 3771 Blankenburg, anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

3771 Blankenburg, den 7. Dezember 1979

Firma Werner Rösti in Lic.
Der Liquidator: Krebs

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Berne

(4594)

Vente publique de tableaux modernes provenant d'une faillite

Jeudi 20 décembre 1979, à 14 h. 30, à Moutier, Hôtel Suisse, 1^{er} étage, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères, à tout prix et contre paiement comptant des tableaux selon descriptions suivantes:

- 1 Tarrico 1974 «réalisme»
- 1 Jean Toche «portique»
- 1 Vallès Roman «Floraciones»
- 1 Cami Eugenio «Abstracciones»
- 1 Tharrats Juan 1960

Ces 5 tableaux seront exposés le jour de la vente à partir de 13 h. 30. La vente est définitive et ne sera pas renvoyée.

2740 Moutier, le 7 décembre 1979

Office des faillites

3. Dezember 1979
Bruno Rüfenacht, in Regensdorf, Bachstrasse 15, Adlikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Rüfenacht, von und in Regensdorf. Handel mit Waren aller Art.

3. Dezember 1979
Dubler Treuhänder, in Volketswil, Stationsstrasse 3, Hegnau, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Dubler, von Wohlen AG und Weizikon, in Volketswil, Einzelunterschrift wurde erteilt an Marie Louise Dubler, von Wohlen AG und Weizikon, in Volketswil, Treuhandbüro.

3. Dezember 1979
AG für Beteiligungen Interbetag, in Küssnacht (SHAB Nr. 123 vom 30. 8. 1978, S. 1694). Die Generalversammlung vom 1. 11. 1979 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

3. Dezember 1979
Brüco Rümmling AG, in Rümmling, Schlossereiprodukte usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1978, S. 1313). Die Prokuren von Curt Treier und Johann Sonderegger sind erloschen.

3. Dezember 1979
Belliga AG, in Zürich 5, Klingenstrasse 33, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 11. 1979. Zweck: Handel mit Import und Export von Waren aller Art sowie Vertretung von anderen Unternehmen, insbesondere auf dem Gebiete der Haushaltsartikel. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre; brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Walter Hasler, von und in Zürich, Präsident, und René Marquart, von Thalwil, in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1979
Bachofen AG, in Uster, Industrieerzeugnisse usw. (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1979, S. 2865). Neu haben Einzelprokura: Hans Keller, von und in Andelfingen, und Kurt Vögeli, von Kilchberg ZH, in Egg bei Zürich.

3. Dezember 1979
Rossi & Cie, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft, elektrische Apparate (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1978, S. 1842). Neue Adresse: Promenadenangasse 18, in Zürich 1.

3. Dezember 1979
Data Plan AG, in Zürich 1, Datenverarbeitung (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1974, S. 2347). Adrian Haebler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Jakob Röschi sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Walter J. Zimmermann, von Schwändi, in Schönholzerswilen. Das Rechts- und Geschäftsdomicil befindet sich nun am Bahnhofquai 11, in Zürich 1.

3. Dezember 1979
Interpolare Bank, in Zürich 1, Aktiengesellschaft. Vornahme von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1979, S. 2545). Die Generalversammlung vom 28. 11. 1979 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 5000 Inhaberkonten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 5.000.000 auf Fr. 10.000.000, zerlegt in 10.000 Inhaberkonten zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

3. Dezember 1979
Texsana-Reinigung Schlieren AG, in Schlieren (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1978, S. 730). Dr. Kurt Dötzelbacher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinz W. Schluep, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

3. Dezember 1979
Keyser & Mackay, Amsterdam, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 9, industrielle Rohstoffe (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1977, S. 1233). Zweigniederlassung der offenen Handelsgesellschaft «Keyser & Mackay», mit Hauptsitz in Amsterdam (NL). Die Prokura von Heinz Jordi ist erloschen.

3. Dezember 1979
Robert Haug AG, in Zürich 3, Bettwäsche und Stückerien (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2070). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Louis Lichtensteiger, von Niederhelfenschwil, in Zürich.

3. Dezember 1979
Garage Zil AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1975, S. 1339). Neue Geschäftsadresse: Opfikonstrasse 64.

3. Dezember 1979
Gatti AG für Elektrotechnische Unternehmen, in Horgen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390). Neu hat Einzelprokura: Karl Weber, von Eschenz, in Horgen.

3. Dezember 1979
Acanta Treuhand AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1978, S. 2190). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Erich Schärer, von Schönenberg, in Wädenswil.

3. Dezember 1979
Jakob Brauchli & Co, in Adliswil, Kommanditgesellschaft, Plastikbodenbeläge und Teppiche (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1969, S. 1482). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. Dezember 1979
Max Brascher, Mechanik, in Adliswil, Sihlaurain 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Brascher, von Greifensee, in Adliswil, Mechanische Werkstätte; Reparatur von und Handel mit Automobilen.

3. Dezember 1979
Vitec Video-Technik, G. Vogt, in Schwerzenbach, Sonnenhalde 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerhard Vogt, deutscher Staatsangehöriger, in Schwerzenbach. Import und Vertrieb von Videoanlagen sowie Serviceleistungen an solchen.

3. Dezember 1979
Reishauer AG, in Zürich 5, Werkzeuge (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 694). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Marco Lorez, von Hinterrhein, in Meilen.

3. Dezember 1979
Syntex Corporation, Panama, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Syntex Corporation», mit Hauptsitz in Panama, eingetragen im Registro Publico in Panama, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft sind am 20. 6. 1957 festgesetzt und letztmals am 16. 12. 1977 geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt insbesondere Überwachung und Förderung des Vertriebs der pharmazeutischen, chemischen und andern Produkte der Syntex Corporation und ihrer affilierten Gesellschaften in Europa. Das autorisierte Grundkapital beträgt US \$ 30.000.000 und zerfällt in 30.000.000 Namenaktien zu US \$ 1. Davon sind 16.703.749 Aktien sowie weitere 3.980.995 Aktien ausgegeben, worauf US \$ 20.684.744 einbezahlt sind. Ferner bestehen 212.448 Vorzugsaktien ohne Nennwert, von denen 209.584 ausgegeben und darauf US \$ 209.584 einbezahlt sind. Das Board of Directors besteht aus 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: D. George Rosenkranz, mexikanischer Staatsangehöriger, in Mexiko, Präsident; Dr. Albert Bowers, britischer Staatsangehöriger, in Atherton, Kalifornien (USA), Vizepräsident; Maryn Carton, Bürger der USA, in New York, N.Y. (USA); Dr. Ralph I. Dorfman, Bür-

ger der USA, in Los Altos Hills, Kalifornien (USA); Jerome Farmer, Bürger der USA, in New York, N.Y. (USA); Prentis C. Hale, Bürger der USA, in San Francisco, Kalifornien (USA); Howard M. Holtzman, Bürger der USA, in Mamaroneck, N.Y. (USA); Leonard Marks, Bürger der USA, in Manlo Park, Kalifornien (USA), und Dr. Daniel F. Senac, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F). Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch: Dr. George Rosenkranz, mexikanischer Staatsangehöriger, in Mexiko City (Mexiko), George I. Denes, von und in Zürich; Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich, und Richard G. Rogers, Bürger der USA, in Los Altos Hills, Kalifornien (USA). Geschäftsdomicil: Seebahnstrasse 85, Zürich 3.

3. Dezember 1979
Hasler & Co Aktiengesellschaft, in Winterthur 1, Liegenschaften (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 995). Die Unterschrift von Fritz Müller ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Steiner, von Frauenfeld und Winterthur, in Frauenfeld.

3. Dezember 1979
Gebrüder Bollier, in Adliswil, Kollektivgesellschaft, industrielle Erzeugnisse (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1960, S. 1446). Der Gesellschafter Hans Bollier ist infolge Todes ausgeschieden.

3. Dezember 1979
Hotel-Restaurant «Belvoira», E. Schriber-Rust, in Rüschiikon (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1967, S. 1226). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

3. Dezember 1979
Rolf Strohmaier, «Pesola-Federwaagen und Dynamometer, bisher in Rüschiikon (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1976, S. 42). Neuer Sitz: Hirzel. Adresse: Kirchrain 6. Der Firmainhaber wohnt nun in Hirzel.

3. Dezember 1979
All-Chemie AG, in Zürich 6, chemische Produkte (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1975, S. 778). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Ferdinand Ulrich Allgeuer, von und in Basel.

3. Dezember 1979
Fritec AG, in Zürich 8, Werkzeuge (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1978, S. 1525). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Karl Meier, von Kallern, in Illnau-Effretikon, und Max Besmer, von Oberägeri, in Einsiedeln.

3. Dezember 1979
Niederlandsche Middenstandsbank (Schweiz) AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2300). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Max Wehrli, von Zürich, in Fällanden.

3. Dezember 1979
H. Beruter AG, in Volketswil, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3355). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Auf der Maur, von Schwyz, in Schwerzenbach.

3. Dezember 1979
Zum Brotehort AG, in Zürich 1, Vertrieb von Backwaren und anderen Produkten (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1977, S. 3425). Statuten am 3. 12. 1979 geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100.000 auf Fr. 200.000, zerlegt in 200 Inhaberkonten zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert.

3. Dezember 1979
Création Sphinx Monica Lacheze SA, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ottenkerstrasse 61, Zürich 6. Statutendatum: 28. 11. 1979. Zweck: insbesondere Import, Produktion und Vertrieb von Textilrohmaterial und Fertigwaren sowie ferner Entwurf von modischer Bekleidung und Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Treuhandmandate übernehmen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Margot Pfister, von Thalwil, in Zürich.

3. Dezember 1979
Wolfsberger AG, in Bauma, Betrieb einer Giesserei usw. (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1978, S. 1189). Elsa Schmidhauser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

3. Dezember 1979
Treuhandbüro Eisenegger AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2205). Richard Spoerndli aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu hat Einzelprokura: Jacques Kühne, von Rieden, in Niederglatt.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

3. Dezember 1979
Zimmermann AG, Autoverwertung, Bützberg, in Bützberg, Gemeinde Thun, in Thun, Verwertung alter und verunfallter Autos usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1974, S. 2326). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Strassenumbenennung: Bernstrasse 71.

3. Dezember 1979
Marin Grogg, in Langenthal, Vertrieb von Haushaltsartikeln (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2030). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

Büro Biel - Bureau de Bienn

30 novembre 1979
Silvia Grande-Gatti, à Biennne, exploitation du restaurant Zukunft (FOSC du 5. 3. 1971, n° 53, p. 523). Par jugement du 27 septembre 1979 le Tribunal du district d'Aigle a déclaré la titulaire en état de faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

30. November 1979
Parli Klima AG, in Biel. Mit Statuten vom 27. November 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung und die Installation von luft- und klimatechnischen Anlagen und Einrichtungen aller Art sowie den Handel mit Anlagebestandteilen. Sie kann als Generalplanerin und Generalunternehmerin auftreten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000 und setzt sich zusammen aus 100 Namenaktien zu Fr. 1000, von denen 75 Aktien durch Sacheinlagen und 25 Aktien durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der Kommanditgesellschaft Parli & Cie, in Biel, aufgrund des Sacheinlagevertrages vom 27. 11. 1979 mit Übernahmeinventar per 30. 9. 1979 Warenlager, Maschinen und Werkzeuge, Lagereinrichtungen, Büromöbel und -maschinen, Fahrzeuge und angefangene Arbeiten zum Preis von Fr. 100.900, sowie von André Racine, in Biel, aufgrund des Sacheinlagevertrages vom 27. November 1979 einen Personenwagen zum

Preis von Fr. 15.000. Von dem Übernahmepreis von Fr. 115.900 werden Fr. 75.000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Henri Pärli, von Grabs SG und Biel, in Biel, Präsident; André Racine, von Lamböing, in Biel, Vizepräsident, und Béatrice Pärli-Brändli, von Grabs SG und Biel, in Biel, Sekretärin; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domicil: Renferstrasse 4.

30. November 1979
W. Janssen AG, in Biel. Führung eines Versicherungs- und Immobilienbüros sowie den Handel mit und die Vermittlung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1979, S. 3142). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. November 1979 wird der Zweck der Gesellschaft wie folgt neu umschrieben: Führung einer Hauptagentur der «Zürcher» Versicherungs-Gesellschaft und eines Immobilienbüros sowie den Handel mit und die Vermittlung von Liegenschaften und Liegenschaftsanteilen. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Marcel Janssen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Willy Lanz, von Rohrbach BE, in Aegertern.

3 décembre 1979
Ateliers de confection S.A., à Biennne, fabrication de confection pour dames et lingerie (FOSC du 17. 4. 1979, n° 88, p. 1186). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juillet 1979, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 décembre 1979
Michellod & Cie, à Biennne, installation et service de publicité de station-méteo Publim, ainsi que toute réclame, société en commandite (FOSC du 17. 6. 1977, n° 139, p. 1994). Nouvelle adresse: rue de la Gare 48.

3. Dezember 1979
Wyssbrod Heizoel AG, in Biel, Handel mit Heizöl (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1978, S. 1482). Claire Gasser, Präsidentin, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist Walter Burkhard (bisher Mitglied), und neues Mitglied des VR und weiterhin Geschäftsführer: Hans-Rudolf Wyssbrod; beide führen weiterhin Einzelunterschrift.

3. Dezember 1979
Spengler A.G. Filiale Biel, in Biel, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2238), mit Hauptsitz in Basel. Prokura Karl Orth erloschen. Prokura zu zweien neu: Werner Heckmann, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Werner Rolli, von Belpberg, in Arlesheim; Oskar Schumacher, von Ruswil, in Basel; René Tschan, von Känerkinden, in Reinach BL, und Walter Vogt, von Lauwil, in Binningen. Dr. Adolf Jann, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Monte Carlo (Monaco) und Charles Bürki, Prokurist, in Binningen.

Büro Büren an der Aare

30. November 1979
Nutrex AG, in Busswil bei Büren, Essigprodukte (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1976, S. 3030). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Rolf Leuenberger, von Zürich, in Liestal; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Burgdorf

30. November 1979
Agence Hoft & Cie, in Burgdorf, Erstellen von Managementgutachten usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1974, S. 806). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

30. November 1979
Pferdezucht-Genossenschaft Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 147 vom 28. 6. 1971, S. 1592). Fritz Hebeisen, Präsident, und Hans Burkhalter, Vizepräsident, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kurt Bärschi, von Sumiswald, in Hindelbank (bisher Beisitzer), ist nun Vizepräsident. Neues Mitglied und Präsident der Verwaltung ist Walter Bütkofer, von Kernried, in Kirchberg, Präsident, Vizepräsident, Verwalter und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

30. November 1979
Macla AG Heimiswil, bisher in Heimiswil, Betrieb von und Handel mit Schaustelleranlagen (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2282). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Fahrni (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3735) im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

30. November 1979
Schoch & Cie, in Burgdorf, Bleiweiss- und Farbenfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1970, S. 2647). Die Gesellschaft hat sich am 1. 11. 1979 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Der Gesellschafter Eduard Schoch ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Martin Schoch, von und in Burgdorf, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter; er zeichnet nun einzeln. Neue Gesellschafterin und Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 10.000 ist Annemarie Schoch-Bleuler, von und in Burgdorf. Die Prokura von Ernst Widmer ist erloschen. Die Firma wird geändert in: Schoch & Co.

Bureau de Courtelary

30 novembre 1979
Edouard Tschanz, à S-t-J-m-i-e-r, boucherie, charcuterie (FOSC du 6. 3. 1967, n° 54, p. 803). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

Büro Frutigen

30. November 1979
Bäckerei Michel, Inhaber H. + R. Michel, in Adelboden, Bäckerei-Konditorei, Lebensmittelgeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1977, S. 3374). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

30. November 1979
Rudolf Michel, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Rudolf Michel, von Untereisen, in Adelboden, Bäckerei und Konditorei, Lebensmittelgeschäft, Dorf, 3715 Adelboden.

30. November 1979
Hans Michel, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Hans Michel, von Untereisen, in Adelboden, Bäckerei und Konditorei, Lebensmittelgeschäft, Boden, 3715 Adelboden.

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 30. Juni 1979		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	258 264 950.—	Aktienkapital	15 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	695 654.—	Reservefonds	7 500 000.—		
Übrige Aktien und Anteilscheine	65 307 678.—	Spezialreserven:			
Übrige Wertschriften	1 613 000.—	Spezialreserve	14 000 000.—		
Darlehen an Körperschaften	15 307 758.—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	2 500 000.—		
Grundpfandtitel	3 150 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Grundstücke	26 711 739.—	Lebensversicherung:			
Guthaben bei Banken	29 117 441.—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	135 449 698.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	100 232 837.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	11 284 131.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	177 742 234.—	Unfall- und Schadenversicherung:			
Stückzinsen und Mieten	5 565 470.—	Prämienüberträge	116 925 475.—		
Übrige Aktiven	4 335 724.—	Deckungskapital für laufende Renten	4 268 142.—		
		Schwebende Schäden	276 872 452.—		
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	70 389 480.—		
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	8 875 174.—		
		Schuldverpflichtungen:			
		Grundpfandschulden	949 000.—		
		Wertberichtigungen:			
		Rückstellung für dubiose Forderungen	1 600 000.—		
		Übrige Passiven	15 732 876.—		
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	6 698 057.—		
	688 044 485.—		688 044 485.—		
Garantieverbindlichkeiten	Fr. 12 500.—*)	Garantieverbindlichkeiten	Fr. 12 500.—*)		
		*) In den übrigen Aktiven und Passiven enthalten			
Zürich, den 26. November 1979		Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich Ochsenbein		Brodbeck	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 10. Dezember 1979

Banque nationale suisse - Situation au 10 décembre 1979

Aktiven		Aetif		Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	
		Franken/Francs		Franken/Francs	
Gold		11 903 906 906.10		—	
Devisen		23 277 627 798.05	+	47 294 230.45	
Inlandportefeuille					
- diskontierte Forderungen					
- Schatzanweisungen des Bundes		334 156 564.88	-	1 268 576 672.15	
Lombardvorschüsse		—		—	
Wertschriften		58 329 025.65	-	370 262 238.08	
- deckungsfähige					
- andere		5 329 800.—	-	1 884 600.—	
Korrespondenten im Inland		949 705 201.—	+	1 385 100.—	
Sonstige Aktiven		64 456 617.70	-	126 280 264.10	
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978 (gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)		253 251 280.42	+	73 201.98	
Total		2 593 452 885.96		—	
		39 440 216 079.76			
Passiven					
Eigene Mittel		70 000 000.—		—	
Notenumlauf		22 390 852 835.—	+	238 285 830.—	
Täglich fällige Verbindlichkeiten					
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie		7 558 798 596.45	-	1 527 170 134.80	
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten		4 106 928 702.21	-	543 574 718.61	
Mindestreserven von Banken auf:					
- inländischen Verbindlichkeiten		—		—	
- ausländischen Verbindlichkeiten		—		—	
Verbindlichkeiten auf Zeit		—		—	
- Sterilisationsreskriptionen		2 015 600 000.—		—	
- eigene Schuldverschreibungen		—		—	
Sonstige Passiven		3 298 035 946.10	+	114 207 781.51	
Total		39 440 216 079.76			
Offizielle Sätze			%		seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz		Taux officiel d'escompte	2		5. 11. 1979
Offizieller Lombardzinsfuß		Taux officiel pour avance	3		5. 11. 1979
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel		Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires			
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln		a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	1 1/4		8. 11. 1979
b) für übrige Pflichtlager		b) pour autres stocks obligatoires	2		8. 11. 1979

Anleihe-Kündigung

Kanton Graubünden

5 1/2% Anleihe 1970-1985 von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nummer 16 500)

Gestützt auf Ziff. 3 der Anleihebedingungen kündigt der Kanton Graubünden die oben-erwähnte Anleihe vorzeitig auf den

15. März 1980

zur Rückzahlung zum Nennwert.

Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Vom 15. März 1980 an können daher die Titel samt den nicht verfallenen Coupons per 15. März 1981 und folgende bei der Graubündner Kantonalbank sowie bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Chur, den 5. Dezember 1979

Im Auftrag des Kantons Graubünden:
Graubündner Kantonalbank

BRAUEREI HALDENGUT



WINTERTHUR

Dividendenzahlung auf den Aktien und Partizipationsscheinen

Die ordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1979 hat beschlossen, auf den Aktien und Partizipationsscheinen wiederum eine Dividende von Fr. 12.- auszurichten.

Die Auszahlung erfolgt ab 12. Dezember 1979 unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer

mit netto Fr. 7.80 pro Aktie und Partizipationsschein gegen Einreichung von Coupon Nr. 37 bei folgenden Zahlstellen:

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
Zürcher Kantonalbank

Die durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. September 1979 ausgegebenen neuen Aktien und Partizipationsscheine sind erst ab 1. Oktober 1979 dividendenberechtigt.

Partizipationsschein-Inhaber können den gedruckten Geschäftsbericht unserer Gesellschaft bei den Zahlstellen beziehen. Den Aktionären wurde er zugestellt.

Brauerei Haldengut AG

Apollo Fund

Die Ertragsausschüttung für das Geschäftsjahr 1978/79 erfolgt gegen Coupon Nr. 10 an die in der Schweiz domizilierten Zertifikatsinhaber und an Ausländer

ohne Bankenerklärung mit brutto Fr. 1.650
/. 35% Verrechnungssteuer netto Fr. -577
netto Fr. 1.073

nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung mit brutto Fr. 1.65
/. zusätzlicher Steuerrückbehalt USA netto Fr. -10
netto Fr. 1.55

Die Auszahlung erfolgt ab 13. Dezember 1979 durch die Depotbank: Guyerzeller Zurmott Bank AG, Fensterstrasse 8, 8027 Zürich (bei welcher auch der Geschäftsbericht bestellt werden kann) sowie durch die Midland Bank Limited, Suffolk House, 5, Laurence Pountney Hill, London E C 4.

Die Fondsleitung:
Tempus Management Company SA
Zürich

Standseilbahn Zermatt-Sunnegga AG

Zinsausschüttung

Gestützt auf Art. 3ter der Gesellschaftsstatuten und Beschluss des Verwaltungsrates wird der Zins auf das Aktienkapital für die Zeit vom 15. Oktober 1978 bis 31. Dezember 1979 per 31. Dezember 1979 zur Zahlung fällig.

Die Auszahlung erfolgt gegen Abgabe des Coupons Nr. 2 und beträgt Fr. 24.20 (4% für 14 1/2 Monate) abzüglich 35% Verrechnungssteuer.

Zahlstelle: Schweizerische Bankgesellschaft, Brig.

Zermatt, den 6. Dezember 1979

Der Verwaltungsrat

Kemper Growth Fund, Inc.

120 South LaSalle Street, Chicago - (Numéro de valeur: 944.666)

anc. Supervised Investors Growth Fund, Inc. - (Numéro de valeur: 975.038)

Le Fonds a déclaré un dividende de US \$ 0.18 provenant de revenus du portefeuille ainsi qu'une répartition de US \$ 1.26 par action provenant de bénéfices sur titres réalisés sur les certificats souscrits jusqu'au 4 décembre 1979 inclus. Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers, à Genève, 15, rue de la Corrairie, représentants du Fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres. Le paiement de ces répartitions s'effectuera, en francs suisses au cours du jour, dès le 4 janvier 1980 sur la base suivante:

	US \$	US \$
Quatrième dividende trimestriel (revenus du portefeuille)	0.18	
/. 30% retenue USA (15% récupérables)	0.054	
/. Frais du domicile de paiement	<u>0.0045</u>	0.1215
Bénéfices sur titres réalisés	1.26	
/. Frais du domicile de paiement	<u>0.0315</u>	<u>1.2285</u>
Total net par action		<u>1.35</u>

Les porteurs des certificats Kemper Growth Fund pourront réinvestir ces répartitions en actions additionnelles du Fonds, à la valeur d'inventaire du 5 décembre 1979. Ils devront aviser les représentants suisses du Fonds, par l'entremise de leur banque jusqu'au 13 décembre 1979, à 12 h., passé ce délai, les répartitions sur les certificats susmentionnés ne pourront être encaissées qu'en espèces.

Genève, le 6 décembre 1979

Les représentants en Suisse:
MM. Hentsch & Cie
15, rue de la Corrairie, 1211 Genève 11

Nouvelle Société des Tennis de Champel

Selon décision de l'assemblée générale du 7 décembre 1979, les actionnaires des la Nouvelle Société des Tennis de Champel sont informés qu'il sera payé, dès le 10 décembre 1979, aux guichets de MM. Hentsch & Cie, 15, rue de la Corrairie, à Genève, contre remise du coupon n° 4, un dividende net de

fr. 52.-

Dividende brut (10% de fr. 800.-) Fr. 80.-
Impôt anticipé 35% Fr. 28.-
Dividende net payable Fr. 52.-

Genève, le 10 décembre 1979

Le conseil d'administration

Kaufe Briefmarken
von ganzer Welt, Sammlungen mit Dubletten, Nebengebiete wie Soldatenmarken, Stempelmarken, Briefe, Postarten usw. Schätzungen mit Verkaufsgarantie. Grosse Objekte können ich beschlagnahmen.
Tel. (061) 72 18 89
Briefadresse:
B. Steinic
Maltweg 73
4144 Arlesheim

ACOMA Tel. 073 432323
AG für Computer-Accessoires, 8360 Eschikon TG
Magn. Datenträger Farbbänder
Plastik-Karten Organisationsmittel
Magnetkontokarten EDV-Mobilar

Führen Sie Ihre Buchhaltung selbst!

Wir bieten Ihnen dazu das geeignete System an. Einfachste Ausführung und minimaler Aufwand. Geschäfts- und Lohnbuchhaltung.

Orientieren Sie sich bei:
Auto-Doppl Buchhaltung AG,
2501 Biel, Tel. 032 22 40 41

Insertieren bringt Gewinn!

Qualität und trotzdem günstig!

Ziehen auch Sie den Vergleich!

Hängemappen

zu Tiefpreisen. Format A4, 32 x 24/26 cm, neu mit Nylonleibern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhüllen und Papierreihen.

Lieferung ab 100 Stück zu 95 Rappen per Stück komplett.

Script-Büro, Eichwiesstrasse 2,
Postfach, 8630 Rütli,
Telefon 055 31 75 77

Par suite de changement, à vendre:

1 ordinateur Philips P410

48KB, 2 CS, 1 cassette magnétique, 1 disque 2x5 millions, à l'état neuf. Packages complets de programmes pour communes, entreprises du bâtiment, génie civil, etc.
Prix intéressant.

Faire offre sous chiffres 29-900283, à Publicitas SA, Treille 9, 2001 Neuchâtel

Persönliche Darlehen für alle und für jeden Zweck

So einfach ist es bei Prokredit. Sie erhalten das Geld innert minimaler Zeit mit einem Maximum an Diskretion.

Dazu sind Sie im Ablebensfall versichert. Ihre Erben werden nie belangt; unsere Versicherung zahlt.

Darlehen von Fr. 1.000.- bis Fr. 30.000.- ohne Bürgen. Ihre Unterschrift genügt.

Bereits 1.115.000 Darlehen ausbezahlt

Wenden Sie sich nur an:

Bank Prokredit
8023 Zürich, Löwenstrasse 52
Tel. 01-221 27 80

auch in: Basel, Bern, St. Gallen, Aarau, Luzern, Biel, Solothurn

ich wünsche Fr. _____
Name _____ Vorname _____
Strasse _____ Nr. _____
PLZ _____ Ort _____ 59 L

CTM Computer bieten mehr

Modernste Elektronik in der Hardware und

ausgezeichnete Standardprogramme sind die Voraussetzungen für beste Computerleistung

Beispiel Standardpaket «Finanzbuchhaltung»



Und besonders wichtig für **Treuhänder**

Sie können jederzeit folgende Informationen abrufen:

- Konto auf den Bildschirm holen
- Konten einzeln oder gesamthaft ausdrucken
- Bilanzen mit Vorjahresvergleich, Budgetvergleich, Prozentverhältnissen für beliebige Monatsabschnitte ausdrucken

- Wir wünschen weitere Informationen über den CTM Computer. Senden Sie uns bitte Unterlagen.
- Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres CTM Spezialisten

Firma _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____
Telefon _____
zuständig _____

CTM Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein

pebe

Pebe Datentechnik AG
Oberwiesenstrasse 13
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21